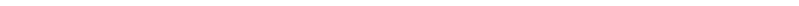
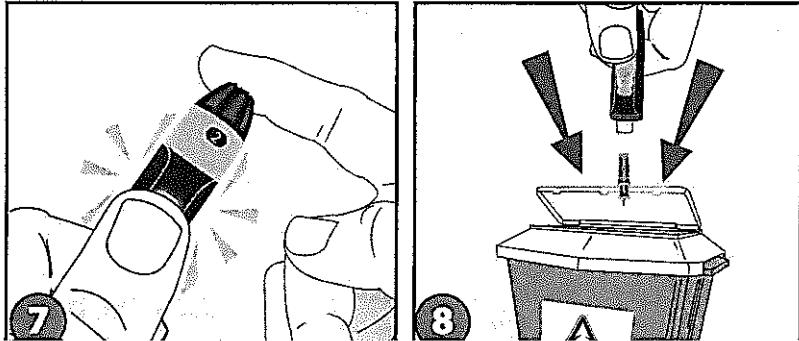
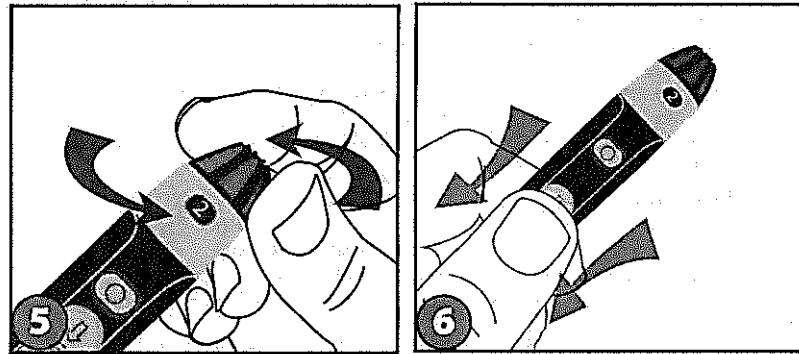
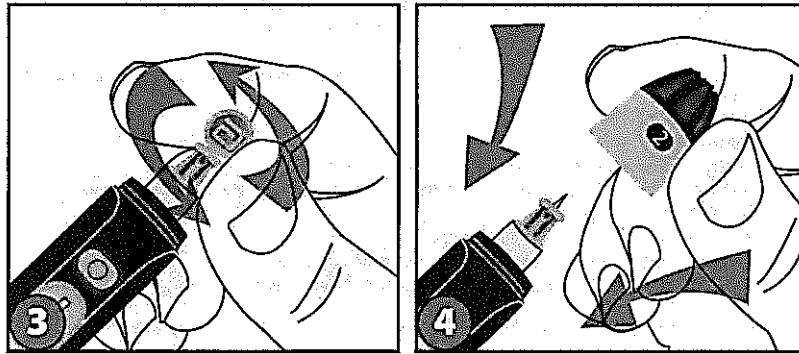
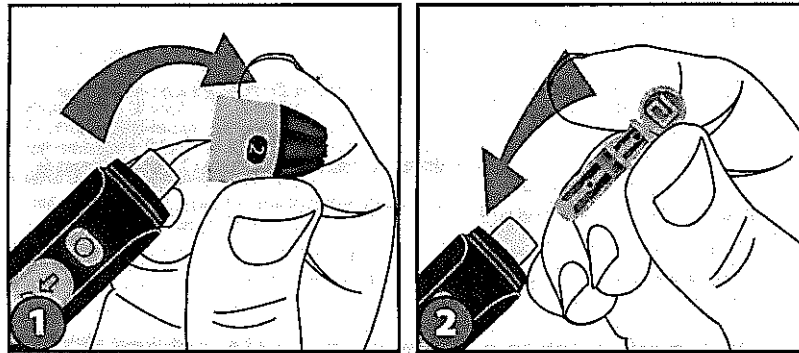
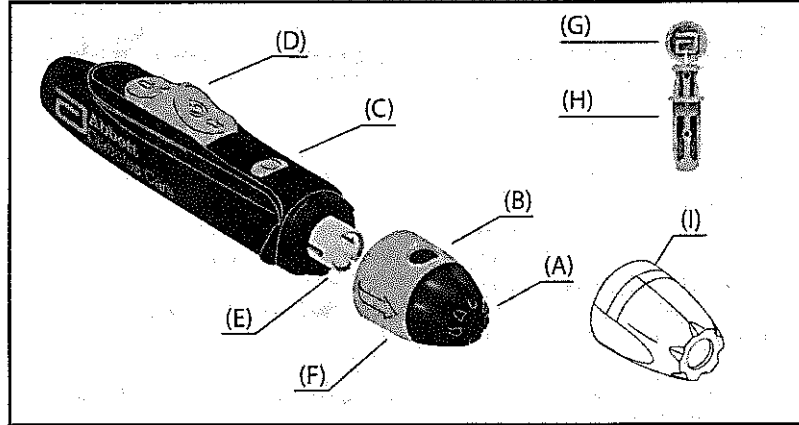


FreeStyle

Lancing Device II

Lancing Device | Dispositif autopiqueur | Dispositivo di puntura | Dispositivo de punción | Stechhilfe | Prikapparaat | Dispositivo de punção | Στυλό τρυπήματος | Lancetar

At-A-Glance | Présentation | Panoramica | De un vistazo | Auf einen Blick | In een oogopslag | Vista geral | Συνοπτικό | Kratak prikaz



FRANÇAIS

Ce guide de référence montre uniquement comment utiliser le FreeStyle Lancing Device II.

Le FreeStyle Lancing Device II est prévu pour être utilisé avec les lancettes FreeStyle ou Thin Lancets.

Consultez le manuel d'utilisation pour obtenir des informations complètes sur le système de surveillance de la glycémie et des instructions sur l'obtention d'un résultat de glycémie.

Présentation du dispositif autopiqueur (consultez les illustrations)

- | | | |
|---|--|---|
| (A) Molette de réglage de la profondeur | (E) Porte-lancette | (I) Capuchon transparent (pour tester à partir d'autres sites de prélèvement) |
| (B) Lunette de l'indicateur de réglage de la profondeur | (F) Capuchon du dispositif autopiqueur | |
| (C) Bouton de piquage | (G) Protecteur de lancette | |
| (D) Curseur d'armement/libération | (H) Lancette | |

Important :

Ce dispositif autopiqueur est prévu pour être utilisé sur une seule personne et ne convient pas pour l'utilisation partagée par des professionnels de santé. L'utilisation du même dispositif chez plusieurs personnes peut produire une infection.

Utilisation du dispositif autopiqueur

1. Retrait du capuchon du dispositif autopiqueur (F)

Détachez le capuchon du dispositif autopiqueur en l'étant obliquement.

2. Insertion d'une lancette (H) dans le porte-lancette (E)

Insérez fermement une nouvelle lancette dans la cupule bleue du porte-lancette. (Ceci peut armer le dispositif.)

3. Détachement du protecteur de lancette (G)

En tenant fermement en place le dispositif autopiqueur d'une main, faites tourner le protecteur de lancette de l'autre main pour le détacher.

4. Remise en place du capuchon du dispositif autopiqueur (F)

Remplacez le capuchon jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Veillez à ne pas toucher l'aiguille décapuchonnée de la lancette.

Remarque : Utilisez le capuchon foncé pour tester au niveau des doigts, ou le capuchon transparent pour tester à partir d'autres sites de prélèvement.

5. Réglage de la profondeur (A)

Le dispositif autopiqueur offre 9 réglages de profondeur différents (y compris des demi réglages). Le niveau 1 correspond au réglage le moins profond ; le niveau 5 au réglage le plus profond.

Pour tester au niveau des doigts, piquez en utilisant un niveau peu profond. Pour tester à partir d'autres sites de prélèvement, utilisez le capuchon transparent (I) à réglage de profondeur fixe.

6. Armement du curseur (D)

Tirez le curseur gris vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. (Il est possible que l'étape 2 ait déjà armé le dispositif.) Vous êtes maintenant prêt pour effectuer un test de glycémie.

7. Sélectionnez votre site de prélèvement préféré

a. Pour piquer votre doigt

- Tenez le dispositif autopiqueur (muni du capuchon foncé) fermement contre le côté du bout de votre doigt.
- Appuyez sur le bouton de piquage (C).
- Pressez votre doigt, si nécessaire, pour obtenir une goutte de sang.
- Consultez le manuel d'utilisation pour obtenir plus d'informations sur les tests avec votre système de surveillance de la glycémie.

b. Pour piquer d'autres sites de prélèvement

Consultez le mode d'emploi des électrodes de dosage pour obtenir plus d'informations sur les tests à partir d'autres sites de prélèvement que le doigt.

Avertissement :

Testez sur vos doigts. N'utilisez pas d'autres sites de prélèvement quand :

- Vous pensez que votre glycémie est basse (hypoglycémie) ou vous souffrez d'hypoglycémie asymptomatique.
- Vous pensez que votre glycémie change rapidement.
- Les résultats obtenus pour d'autres sites de prélèvement ne correspondent pas à vos symptômes physiques.
- Le test est effectué dans les deux heures après avoir pris un repas, pris de l'insuline ou fait de l'exercice physique.

(Si votre système n'inclut pas un capuchon transparent et que vous en avez besoin, contactez le Service clientèle.)

- Pour amener du sang frais à la surface, frottez vigoureusement le site de prélèvement pendant quelques secondes jusqu'à ce que vous sentiez qu'il se réchauffe.
- Appuyez fermement le dispositif autopiqueur (muni du capuchon transparent) contre le site de prélèvement.
- Appuyez sur le bouton de piquage (C). Ne soulevez pas.
- Continuez à tenir le dispositif autopiqueur et augmentez progressivement la pression pendant plusieurs secondes jusqu'à ce qu'une goutte de sang soit obtenue.
- Soulevez le dispositif autopiqueur ; veillez à ne pas étaler l'échantillon de sang.

Remarque : Évitez les grains de beauté, les veines, les os et les tendons. Des ecchymoses peuvent apparaître au niveau du site de prélèvement ; dans le cas, envisagez d'utiliser un autre site.

8. Retrait de la lancette

- Retirez le capuchon du dispositif autopiqueur (F).
- Poussez le curseur de libération (D) vers le bas pour déloger la lancette du dispositif.
- La lancette doit être retirée et jetée conformément à la réglementation locale en vigueur sur les déchets.

Entretien

Utilisez de l'alcool isopropylique ou du savon et de l'eau pour essuyer l'extérieur du dispositif autopiqueur. Selon les besoins, vous pouvez retirer le capuchon et le laver à l'eau tiède puis le rincer soigneusement. Conservez le dispositif autopiqueur dans son étui de transport ou dans un lieu propre et sec.

Important : N'immergez pas le corps du dispositif autopiqueur dans de l'eau ou un autre liquide.

NEDERLANDS

Dit naslagwerk toont uitsluitend hoe het FreeStyle Lancing Device II moet worden gebruikt.

Het FreeStyle Lancing Device II is bestemd voor gebruik met FreeStyle-lancetten of Thin Lancets.

Zie de gebruikershandleiding voor volledige informatie over uw bloedglucosemeetsysteem en instructies over hoe u een bloedglucosewaarde krijgt.

Het prikapparaat in een oogopslag (zie illustraties)

- | | | |
|---|--------------------------|---|
| (A) Draaiknop voor diepte-instelling | (E) Lancethouder | (I) Transparante dop (voor alternatieve testplaatsen) |
| (B) Indicatievenster voor diepte-instelling | (F) Dop van prikapparaat | |
| (C) Aanprikknop | (G) Lancetdopje | |
| (D) Schuifknop voor spannen/ontspannen | (H) Lancet | |

Belangrijk:

Dit prikapparaat is uitsluitend voor gebruik bij één persoon en is niet geschikt voor gebruik door een behandelaar. Gebruik van hetzelfde apparaat bij meerdere personen kan tot infectie leiden.

Het prikapparaat gebruiken

1. De dop (F) van het prikapparaat verwijderen

Breek de dop van het prikapparaat schuin af.

2. Het lancet (H) in de lancethouder (E) inbrengen

Breng een nieuw lancet stevig in de blauwe lancethoudercup in. (Het kan zijn dat het apparaat hierdoor wordt gespannen.)

3. Het lancetdopje (G) van het lancet afdraaien

Houd het prikapparaat stevig op zijn plaats met één hand; gebruik uw andere hand om het dopje van het lancet af te draaien.

4. De dop (F) van het prikapparaat terugplaatsen

Plaats de dop terug totdat u deze op zijn plaats hoort klikken. Let erop dat u de blootgelegde naald van het lancet niet aanraakt.

NB: Gebruik de donkere dop voor een testplaats op de vinger of de transparante dop voor een alternatieve testplaats.

5. De draaiknop (A) voor de diepte-instelling instellen

Het prikapparaat verschaft 9 verschillende instellingen (inclusief halve instellingen). Niveau 1 is het minst diep; niveau 5 is het diepst.

Gebruik een laag cijfer voor het aanprikken van een testplaats op de vinger. Gebruik voor alternatieve testplaatsen de transparante dop (I), die een vaste diepte-instelling heeft.

6. De schuifknop (D) spannen

Trek de grijze schuifknop terug totdat u een klik hoort. (Het kan zijn dat u het apparaat reeds hebt gespannen in stap 2.) U bent nu klaar om een bloedglucosetest uit te voeren.

7. De testplaats van uw voorkeur kiezen

a. Uw vinger aanprikken

- Houd het prikapparaat (met de donkere dop) stevig tegen de zijkant van uw vingertop.
- Druk op de aanprikknop (C).
- Knijp zo nodig in uw vinger totdat een bloeddruppel wordt gevormd.
- Raadpleeg uw gebruikershandleiding voor nadere informatie over het uitvoeren van tests met uw bloedglucosemeetsysteem.

b. Alternatieve testplaatsen aanprikken

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de teststrips voor meer informatie over andere testplaatsen dan uw vingertop.

Waarschuwing:

Test op uw vingers. Gebruik geen alternatieve plaatsen als:

- u denkt dat uw glucosespiegel laag is (hypoglykemie) of als u lijdt aan hypo-onwetareness (verminderd hypo-gevoel);
- u denkt dat uw bloedglucose snel verandert;
- de resultaten van alternatieve plaatsen niet kloppen met hoe u zich voelt;
- u nog geen twee uur geleden gegeten hebt, insuline hebt toegediend of lichaamsbeweging hebt genomen.

(Als er bij uw systeem geen transparante dop is inbegrepen en u er een nodig hebt, neem dan contact op met de klantenservice.)

- Om vers bloed naar het oppervlak van de testplaats te brengen, wrijft u een paar seconden stevig op de testplaats totdat u voelt dat deze warm wordt.
- Druk het prikapparaat (met de transparante dop) stevig tegen de testplaats aan.
- Druk op de aanprikknop (C). Til het apparaat niet op.
- Blijf het prikapparaat vasthouden en verhoog de druk geleidelijk gedurende enkele seconden totdat een bloeddruppel wordt gevormd.
- Til het prikapparaat op; let erop dat u het bloedmonster niet uitsmeert.

NB: Vermijd moedervlekken, aders, botten en pezen. De testplaats kan blauwe plekken vertonen. Kies in dit geval een andere plaats.

8. Het lancet verwijderen

- Verwijder de dop (F) van het prikapparaat.
- Duw de schuifknop voor spannen/ontspannen (D) omlaag om het lancet van het apparaat los te maken.
- Het lancet moet worden verwijderd en afgevoerd in overeenstemming met de lokale voorschriften inzake afval.

Onderhoud

Gebruik isopropylalcohol of water en zeep om de buitenkant van het prikapparaat af te nemen. U kunt desgewenst de dop verwijderen, reinigen in warm water en spoelen. Berg het prikapparaat op in het etui of in een schone, droge omgeving.

Belangrijk: Dompel het hoofdgedeelte van het prikapparaat niet onder in water of een andere vloeistof.

ENGLISH

This reference guide demonstrates how to use the FreeStyle Lancing Device II only.

The FreeStyle Lancing Device II is for use with FreeStyle Lancets or Thin Lancets.

Refer to the User's Manual for complete information about your blood glucose monitoring system and instructions on how to obtain a blood glucose reading.

Lancing Device At-A-Glance (refer to illustrations)

(A) Depth Setting Dial	(E) Lancet Holder	(I) Clear Cap (for Alternative Site Testing)
(B) Depth Setting Indicator Window	(F) Lancing Device Cap	
(C) Lancing Button	(G) Lancet Cover	
(D) Cocking/Release Slider	(H) Lancet	

Important:

This lancing device is for use on a single person only and not suitable for use by a healthcare professional. Using the same device on multiple persons may lead to infection.

Using the Lancing Device

1. Remove Lancing Device Cap (F)

Snap off the cap on the lancing device at an angle.

2. Insert Lancet (H) into Lancet Holder (E)

Insert a new lancet firmly into the blue lancet holder cup. (This may cock the device.)

3. Twist Off the Lancet Cover (G)

Hold the lancing device firmly in place with one hand; use your other hand to twist off the lancet cover.

4. Replace Lancing Device Cap (F)

Replace the cap until it snaps or clicks into place. Be careful not to touch the exposed needle on the lancet.

Note: Use the dark cap for finger tests or the clear cap for alternative test sites.

5. Set the Depth Setting (A)

The lancing device offers 9 different settings (including half settings). Level 1 is the shallowest depth; Level 5 is the deepest.

For finger testing, use a lower number to lance. For alternative site testing, use the clear cap (I) which has a fixed depth setting.

6. Cock the Slider (D)

Pull back the grey slider until it clicks. (You may have already cocked the device in step 2.) You are now ready to perform a blood glucose test.

7. Select Your Preferred Test Site

a. Lancing Your Finger

- Hold the lancing device (with the dark cap) firmly against the side of your fingertip.
- Press the Lancing Button (C).
- Squeeze your finger, if needed, until a blood drop forms.
- Refer to your User's Manual for further information on testing with your blood glucose monitoring system.

b. Lancing Alternative Test Sites

Refer to test strip instructions for use for more information on test sites other than your fingertip.

Warning:

Test using your fingers. Do not use alternative sites when:

- You think you are low (hypoglycaemia) or you suffer from hypoglycaemia unawareness.
- You think your blood glucose is changing rapidly.
- Alternative site results do not match the way you feel.
- You are within two hours after eating a meal, taking insulin or exercising.

(If your system does not include a clear cap and you require one, contact Customer Care.)

- To bring fresh blood to the surface of the test site, rub the test site vigorously for a few seconds until you feel it getting warm.
- Press the lancing device (with the clear cap) firmly against the test site.
- Press the Lancing Button (C). Do not lift up.
- Continue to hold the lancing device and gradually increase pressure for several seconds until a blood drop forms.
- Lift the lancing device; be careful to not smear the blood sample.

Note: Avoid moles, veins, bones and tendons. Bruising may occur at the test site, if bruising occurs, consider selecting another site.

8. Removing the Lancet

- Remove the Lancing Device Cap (F).
- Push the Release Slider (D) downward to detach the lancet from the device.
- The lancet should be removed and disposed in accordance with local waste regulations.

Maintenance

Use isopropyl alcohol or soap and water to wipe the outside of the lancing device. If you wish, remove the cap, wash it in warm water and rinse well. Store lancing device in carry case or in a clean and dry environment.

Important: Do not immerse the body of the lancing device in water or any other liquid.

DEUTSCH

In dieser Anleitung wird nur die Verwendung der FreeStyle Lancing Device II behandelt.

Die FreeStyle Lancing Device II ist für die Verwendung mit FreeStyle Lanzetten oder Thin Lancets bestimmt.

Vollständige Informationen über Ihr Blutzucker-Messsystem und eine Anleitung zur Messung Ihres Blutzuckerwerts entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch.

Stechhilfe auf einen Blick (siehe Abbildungen)

- | | | |
|--|------------------------|---|
| (A) Drehrad für die Einstechtiefe | (E) Lanzettenhalterung | (I) Transparenter Aufsatz (für alternative Teststellen) |
| (B) Anzeigefenster für die Tiefeneinstellung | (F) Stechhilfenaufsatz | |
| (C) Auslösetaste | (G) Lanzettenschutz | |
| (D) Spann-/Freigabeschieber | (H) Lanzette | |

Wichtig:

Diese Stechhilfe darf nur von einer Person verwendet werden und eignet sich nicht zum Gebrauch durch medizinisches Fachpersonal. Die Verwendung derselben Stechhilfe bei mehreren Personen kann Infektionen auslösen.

Verwendung der Stechhilfe

1. Entfernen Sie den Stechhilfenaufsatz (F)

Schräg auf den Aufsatz drücken, sodass er von der Stechhilfe springt.

2. Führen Sie die Lanzette (H) in die Lanzettenhalterung (E) ein

Führen Sie eine neue Lanzette fest in die blaue Öffnung der Lanzettenhalterung ein. (Eventuell wird die Stechhilfe dabei gespannt.)

3. Entfernen Sie den Lanzettenschutz (G) mit einer Drehbewegung

Halten Sie die Stechhilfe mit einer Hand gut fest und drehen Sie den Lanzettenschutz mit der anderen Hand, bis er sich löst.

4. Setzen Sie den Stechhilfenaufsatz (F) wieder auf

Setzen Sie den Aufsatz wieder auf, bis er hörbar einrastet. Achten Sie darauf, die freiliegende Nadel der Lanzette nicht zu berühren.

Hinweis: Verwenden Sie den dunklen Aufsatz für Tests an den Fingern oder den transparenten Aufsatz für alternative Teststellen.

5. Stellen Sie die Einstechtiefe (A) ein

Die Stechhilfe verfügt über 9 verschiedene Einstellungen (inklusive halbe Einstellungen). Stufe 1 ist die geringste Tiefe, Stufe 5 die tiefste.

Verwenden Sie für Tests an den Fingern eine niedrigere Einstellung. Verwenden Sie für Tests an alternativen Stellen den transparenten Aufsatz (I) mit fester Tiefeneinstellung.

6. Spannen Sie den Schieber (D)

Ziehen Sie den grauen Schieber zurück, bis ein Klicken zu hören ist. (Eventuell wurde die Stechhilfe bereits in Schritt 2 gespannt.) Sie sind nun bereit zur Durchführung eines Blutzuckertests.

7. Wählen Sie die gewünschte Teststelle

a. Stechen in die Fingerbeere

- Halten Sie die Stechhilfe (mit dem dunklen Aufsatz) fest seitlich gegen die Fingerspitze.
- Drücken Sie die Auslösetaste (C).
- Drücken Sie den Finger, falls erforderlich, bis sich ein Blutstropfen bildet.
- Weitere Informationen zu Tests mit Ihrem Blutzucker-Messsystem entnehmen Sie bitte Ihrem Benutzerhandbuch.

b. Stechen in alternative Teststellen

Weitere Informationen zu anderen Teststellen als der Fingerspitze entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung der Teststreifen.

Warnung:

Testen Sie an den Fingern. Verwenden Sie in den folgenden Situationen keine alternativen Teststellen:

- Wenn Sie annehmen, dass Ihr Blutzucker zu niedrig ist (Hypoglykämie), oder wenn Sie an einer Hypoglykämie-Wahrnehmungsstörung leiden.
- Wenn Sie annehmen, dass Ihr Blutzucker sich rasch verändert.
- Wenn Ergebnisse von alternativen Teststellen nicht zu Ihrem tatsächlichen Befinden passen.
- Wenn Sie in den letzten zwei Stunden gegessen, Insulin gespritzt oder sich körperlich angestrengt haben.

(Falls Ihr System keinen transparenten Aufsatz enthält und Sie einen benötigen, wenden Sie sich an den Kundenservice.)

- Um frisches Blut an die Oberfläche der Teststelle zu bringen, reiben Sie die Teststelle einige Sekunden lang kräftig, bis sie sich warm anfühlt.
- Drücken Sie die Stechhilfe (mit dem transparenten Aufsatz) fest auf die Teststelle.
- Drücken Sie die Auslösetaste (C). Heben Sie die Stechhilfe nicht an.
- Halten Sie die Stechhilfe weiterhin fest und drücken Sie einige Sekunden lang zunehmend fester, bis sich ein Blutstropfen bildet.
- Heben Sie die Stechhilfe an und achten Sie dabei darauf, die Blutprobe nicht zu verschmieren.

Hinweis: Vermeiden Sie Muttermale, Venen, Knochen und Sehnen. An der Teststelle kann es zu Blutergüssen kommen. Wenn Blutergüsse auftreten, sollte gegebenenfalls eine andere Einstichstelle gewählt werden.

8. Entfernen Sie die Lanzette

- Nehmen Sie den Stechhilfenaufsatz (F) ab.
- Drücken Sie den Freigabeschieber (D) nach unten, sodass sich die Lanzette aus der Stechhilfe löst.
- Beachten Sie bei der Entfernung und Entsorgung der Lanzette die jeweils geltenden Abfallvorschriften.

Wartung

Die Außenseite der Stechhilfe kann mit Isopropanol oder Wasser und Seife abgewischt werden. Falls gewünscht, nehmen Sie den Aufsatz ab, waschen Sie ihn mit warmem Wasser und spülen Sie gut nach. Heben Sie die Stechhilfe im Etui oder an einer saubereren und trockenen Stelle auf.

Wichtig: Der Korpus der Stechhilfe darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.